

Instrumententisch Instrument Table



ak 103 a / s / v



Gebrauchsanweisung User Manual

Inhaltsverzeichnis

1. ALLGEMEINE ANGABEN	3
1.1. Copyright.....	3
1.2. Haftungsausschluss.....	3
1.3. Vorschriften und Normen.....	3
2. WARN- UND HINWEISSCHILDER.....	4
3. BESTIMMUNGSGEMÄßER GEBRAUCH.....	4
4. ALLGEMEINES, GERÄTEAUFBAU, BEDIENELEMENTE	4
5. AUSGLEICH VON FUßBODENUNEVENHEITEN	4
6. VERKABELUNG	5
7. TISCHHÖHE EINSTELLEN.....	5
8. GERÄTEPFLEGE / VERSCHMUTZUNGSSCHUTZ	5
9. WARTUNG.....	6
10. GERÄTEENTSORGUNG	6
11. SICHERUNGSWECHSEL	6
12. PFLEGE DER INSTRUMENTENTISCHE.....	7
13. TECHNISCHE DATEN.....	7
14. HERSTELLER.....	8
15. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	8

1. Allgemeine Angaben

Die Kenntnis dieser Gebrauchsanweisung ist für die Bedienung des ak 103 Tisches erforderlich. Bitte machen Sie sich deshalb mit dem Inhalt vertraut und befolgen Sie besonders die Hinweise, die den sicheren Umgang mit dem Gerät betreffen. Bitte diese Gebrauchsanweisung unbedingt für die spätere Verwendung aufbewahren

Änderungen im Interesse der technischen Weiterentwicklung bleiben vorbehalten; die Gebrauchsanweisung unterliegt nicht dem Änderungsdienst.

1.1. Copyright

© Weitergabe, sowie Vervielfältigung dieser Unterlage, Verwertung und Mitteilung ihres Inhaltes sind nicht gestattet, soweit nicht ausdrücklich schriftlich vom Hersteller zugestanden. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz.

Alle Rechte für den Fall der Patenterteilung oder Gebrauchsmuster- Eintragung vorbehalten.

1.2. Haftungsausschluss

Bei unsachgemäßer oder nicht autorisierter Bedienung oder Wartung des Produktes ist die Haftung des Herstellers ausgeschlossen.

1.3. Vorschriften und Normen

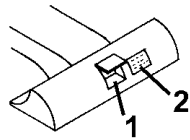
Dieses Gerät entspricht folgenden Richtlinien für Medizinprodukte

- 93/42/EWG
- DIN / ISO 60601-1 (ggf. UL 2601 nur für 120 V- Produkte)
- DIN / ISO 60601-1-2 EMV
- UMDNS Nr. 13-459
- Geräteklasse nach MPG Medizinprodukt der Klasse I

Dieses Gerät erfüllt die 93/42/EWG und deren nationale Umsetzung in Form des deutschen Medizinprodukte Gesetzes (MPG).

Die Unfallverhütungsbestimmungen der gesetzlichen Vorschriften sind vom Benutzer zu beachten.

2. Warn- und Hinweisschilder



Die Position:

Fig. 1

1. Netzanschluss
2. Typenschild



Dieses Zeichen bedeutet:
Gefahr für das Gerät



Dieses Zeichen bedeutet:
Gefahr für den Nutzer



Dieses Zeichen bedeutet:
Gerätetyp B gemäß IEC 601-1

3. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Instrumententische der ak 103 Serie sind höhenverstellbare Gerätetische. Sie wurden zur Aufnahme von Ophthalmologischen Geräten mit einer max. Masse von 35 kg konstruiert.

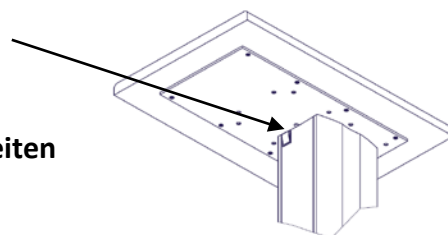


Unter der Tischplatte befindet sich ein Geräteanschluss für 120V/ max. 4 A, oder 230 V/ max. 2,5 A! Der Anwender ist dafür verantwortlich, dass bei der Kombination von Instrumententisch und Aufsatzgerät die entsprechende Kippsicherheit (IEC 601-1 Pkt. 24) gewährleistet ist. Die Kombination von Instrumententisch und Aufsatzgerät darf den zulässigen Erdableitstrom von 0,5 mA nicht überschreiten.

4. Allgemeines, Geräteaufbau, Bedienelemente

Zum Behandeln des Patienten können die Instrumententische optimal auf die erforderliche Höhe eingestellt werden. Dadurch ist ein ruhiges und ermüdungsfreies Arbeiten möglich. Die Höhenverstellung erfolgt stufenlos durch eine geschlossene, wartungsfreie elektromotorische Antriebseinheit.

Wippschalter zur Höhenverstellung



5. Ausgleich von Fußbodenunebenheiten

- Prüfen Sie den sicheren, kippfreien Stand des Gerätetisches und richten die Tischplatte mit den vier höhenverstellbaren Füßen (1) oder Rollen waagrecht aus.
- Sichern Sie nach dem Ausrichten der Tischplatte die Stellung der Füße mit den Kontermuttern (2).

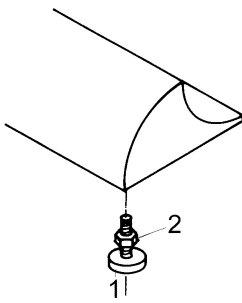


Fig. 3

6. Verkabelung



Der auf dem Typenschild angegebene Wert für die Netzspannung muss mit der Netzspannung des Netzes am Aufstellungsort übereinstimmen. Ist das nicht der Fall, darf das Gerät nicht angeschlossen werden.

7. Tischhöhe einstellen

In der Hubsäule befindet sich eine elektromotorische Stelleinheit, mit deren Hilfe die Tischplatte in der Höhe verstellbar ist. Passen Sie die Höhe des Instrumententisches mit den darauf installierten Geräten an die Körpergröße des Patienten an.



Achtung: Klemmgefahr!



Warnung: Thermische Überlastsicherung!

Der Motor der Hubsäule ist nicht für Dauerbetrieb ausgelegt. Beschränken Sie die Auf- und Abwärtsbewegungen der Hubsäule deshalb auf die unbedingt notwendigen Bewegungen. Eine Belastungsdauer von > 1 min kann zur thermischen Überlastung des Motors führen. In diesem Fall schaltet ein Thermoschalter den Antriebsmotor automatisch ab. Erst nach einer entsprechenden Abkühlphase ist der Motor und damit die Hubsäule wieder betriebsbereit.

8. Gerätepflege / Verschmutzungsschutz

- Schutz gegen Verschmutzung:
Es wird empfohlen, das Gerät bei Gebrauch mit einer nicht sterilen handelsüblichen

flüssigkeitsresistenten Einmalfolie abzudecken, um es gegen Verschmutzung durch Flüssigkeiten, Körperflüssigkeiten oder andere ungewollte Substanzen zu schützen.

- Der Stuhl ist mindestens resistent gegen die üblichen Desinfektionsmittel gemäß DGHM (Deutsche Gesellschaft für Hygiene und Mikrobiologie) Liste.
<http://www.dghm.org/>
- Der Stuhl ist nicht sterilisierfähig
- Die Reinigung der Lackoberflächen erfolgt mit einem feuchten (nicht nassem) Tuch, bei hartnäckigen Verschmutzungen nicht schleifende und nicht aggressive Reinigungsmittel verwenden. **Keinen** Äther, Aceton oder konzentrierte Säuren für die Reinigung der Lackflächen benutzen.
- Bei Reinigungsarbeiten ist darauf zu achten, dass kein Reinigungsmittel oder Wasser in das Gerät eindringen kann.
- Verschmutzte Polsterflächen feucht (nicht nass) abwischen oder übliche Polsterreinigungsmittel benutzen.
- Vor der Wiederinbetriebnahme das Gerät trocknen lassen!

9. Wartung

Die Instrumententische der ak 103 Serie sind wartungsfrei.

10. Geräteentsorgung

Die Batterie und alle elektrischen Komponenten (Motoren, Steuerung) sind als Elektroschrott den Landesbestimmungen entsprechend fachgerecht zu entsorgen.

11. Sicherungswechsel

Die Sicherungen befinden sich in der Netzanschlusseinheit des jeweiligen Tisches.

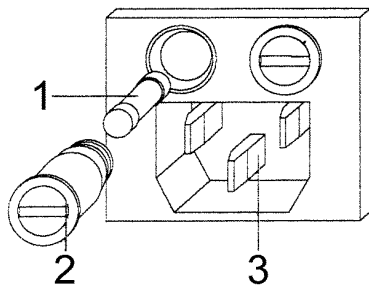


Vorsicht: Ziehen Sie vor dem Sicherungswechsel den Netzstecker!



Achtung: Setzen Sie nur Sicherungen ein, deren technische Daten mit den Daten auf den Typenschilder übereinstimmen.

- Ersetzen Sie die defekten Sicherungen wie in Fig. 4 dargestellt.



1. Sicherung
2. Sicherungsfassung
3. Netzanschlussstecker

12. Pflege der Instrumententische

Gereinigt werden nur die Außenflächen der Instrumententische. Für die Reinigung wird ein mit verdünnter Seifenlösung leicht angefeuchteter, nicht tropfender Lappen empfohlen.



Achtung: keine Lösungsmittel (Ether, Aceton), Säuren oder schleifende Reinigungsmittel verwenden.

13. Technische Daten

Technische Daten	Wert	Einheit
Stellfläche	420 x 650 (ak 103v – 520 x 1000)	mm
Tischplatte	420 x 650 (ak 103v – 420 x 1000 Umrissmaß)	mm
Min. Tischhöhe	635 (mit Rollen + 35mm)	mm
Max. Tischhöhe	925 (mit Rollen + 35mm)	mm
Hub	290	mm
Hubgeschwindigkeit	17	mm/s
Masse	~ 25	kg
Max. Tischbelastung	100	kg
Motorhublast	~ 1500	N
Nennspannung	120V ± 10% oder 230V ± 10%	
Nennfrequenz	50...60	Hz
Leistungsaufnahme	230V / max. 0,52 A / 119 VA (Belastung ca. 50 kg), ohne angeschlossenes Aufsatzgerät	
Schutzklasse / Schutzart	SK I / IP 21	
Netzicherungen nach IEC 127	T 6,3 A / 250V	

Instrument Table

ak 103 a / s / v




User Manual



Table of contents

1.	Applicable standards and regulations.....	3
2.	Installations instructions and use.....	3
3.	Product information labels and warning stickers.....	4
4.	Intended use	4
5.	General, construction, controls.....	4
6.	Set up and leveling the instrument table.....	5
7.	Main power connection.....	5
8.	Adjusting the table height.....	5
9.	Maintenance	5
10.	Changing of fuses.....	6
11.	Cleaning and Care	6
12.	Specification.....	7
13.	Manufacturer:	8
14.	Declaration of conformity.....	8

1. Applicable standards and regulations

- The ak 103 series have been designed in compliance with and to meet or exceed the requirements of
 - EN 60601-1 and UL 2601
 - Class I products in accordance with the German Medical Products Law
 - Radio interference certification EN 55011/Class B
 - Electromagnetic compatibility EN 60601-1-2
 - Directive 93/42/EWG annex IX
 - 
- Observe the applicable national regulations for the prevention of accidents.

2. Installations instructions and use

- **Before using the instrument table, please carefully read and observe the safety instructions and recommendations listed in this manual**
- Correct use and operation of the table is absolutely necessary for its safe function.
- Check power specifications on label and ensure compliance with local power supply.
- Connect table only to power sockets equipped with ground circuit. Any break of ground circuit (inside or outside of electrical equipment) may cause hazards to user or equipment. Never break ground circuit on purpose.
- Do not pull or tug on power cord.
- Do not operate the ak 103 series in environments exposed to hazardous materials. Do not operate in the presence of flammable anaesthetics and volatile solvents such as alcohol, benzine or similar agents.
- Do not set up the ak 103 series in humid or damp rooms. Avoid areas of sprinkling, dripping or splashing water.
- The ak 103 series should be operated by trained and authorized personnel only. Use other than designed use falls within the sole responsibility of operator.
- Assembly, service or modifications by authorized and trained staff only.
- The ak 103 series may be opened only by trained and authorized technicians. Disconnect power cord before opening equipment or changing fuses.
- When cleaning, make sure that no cleaning agent or water enters into the electric control box of the ak 103 series

3. Product information labels and warning stickers

Position:

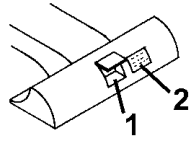


Fig. 1

1. Power plug
2. Label



This sign means:
Hazards to the instrument



This sign means:
Hazards to the user



This sign means:
Instrument type B according to IEC 601-1

4. Intended use

The ak 103 series instrument tables are vertically adjustable. They have been designed to carry ophthalmic instruments up to a max. permissible table load of 35 kg.

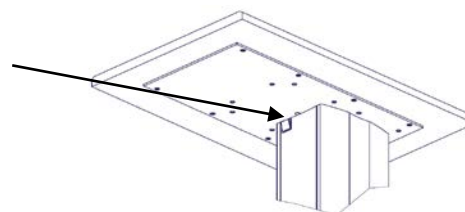


The power connection unit is located under the table top: 230V Volt, max. current 2,5 A! Ensure proper footing and balance of table considering weight of instruments or equipment (IEC 601-1 / 24). The combination of both, the instrument table and the optical equipment, must not exceed max ground current of 0,5 mA.

5. General, construction, controls

Infinitely variable height adjustments allow to precisely position tabletop at its required height for convenient, fatigue-free operation. Height adjustment by an enclosed maintenance-free electric motor drive.

Switch for adjusting the table height



6. Set up and leveling the instrument table

- Assure solid and firm footing, avoid any danger of tipping. Level the tabletop by turning the vertically adjustable feet (1) or castors.
- Secure the position after leveling using the lock nuts (2).

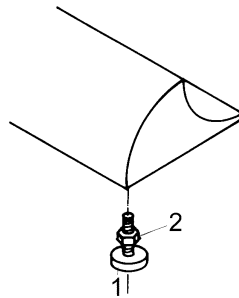


Fig. 3

7. Main power connection



Make sure specified power limitations on the type label comply with the local power supply. If not, do not connect the instrument table.

8. Adjusting the table height

An electric motor drive inside the center column allows vertical adjustment of the tabletop. Position tabletop at desired height.



Attention – clamp danger !



Caution: Overheat protection!

The motor in the lifting column is not designed for continuous long-term operation. Therefore, lift or lower the table only, when necessary. Operating periods of > 1 minute may cause overheating of the motor.

9. Maintenance

The ak 103a, ak 103s, ak103v is maintenance free.

10. Changing of fuses

The fuses are located inside the power connecting box..

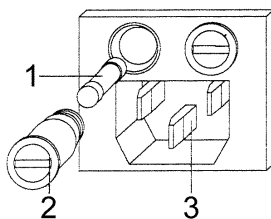


Attention: Prior to commencing any work on the electric or electronic parts of the product, **disconnect the power cord.!**



Caution: use only fuse in compliance with the technical data specified on technical data label

- Replace defective fuses as shown in Fig. 4



- 1 – fuse
- 2 – fuse holder
- 3 – cable plug

Should fuse blow again after switching on the unit, a major electric problem has occurred. Please contact a qualified service technician.

11. Cleaning and Care

Clean only the external surfaces of the instrument table using a damp but not wet cloth, in case of heavy stains do not use abrasive or aggressive materials but regular cleaning detergents for cleaning. Do not use ether, Acetone or concentrated acids.



Caution: do not use any solvents (ether, acetone), acids or abrasive cleaning agents.

12. Specification

Floor space:	420 x 650mm (ak103v – 520 x 1000)
Table top:	420 x 500mm (ak103v – 420 x 1000)
Min. height:	640mm (on castors + 35mm)
Max. height:	940mm (on castors + 35mm)
Height of lift:	300mm
Lifting speed:	13 mm/s
Weight:	~ 31 kg
Max. permissible table load:	50 kg
Max. motor load:	~ 1500 N
Hz frequency:	50Hz
Class of protection and Rating:	SK I / IP 21
Fuses electric power 230V:	T 10,0 A, / 250V
Ophthalmic Instruments Power supply on 120V:	2 x 2,5 A
Environmental conditions	
For intended use:	Temperature +10...+40°C; Humidity 30...75%; Air pressure 700...1060 hPa
Storage conditions	
(original packing):	Temperature -10...+55°C; Humidity 10...95%; Air pressure 700...1060 hPa
Shipping conditions	
(original packing):	Temperature -40...+70°C; Humidity 10...95%; Air pressure 500...1060 hPa



13. Manufacturer:

AKRUS GmbH & Co. KG

Otto-Hahn-Str. 3

25337 ELSHORN

☎ int. +49 (0) 4121 791930

FAX int. +49 (0) 4121 791939

Email: info@akrus.de

www.akrus.de

14. Declaration of conformity

We declare the compliance of the device with the requirements of the Council Directive 93/42/EEC about Medical Devices



bei 230V	Ausschaltvermögen E	
bei 120V	T 10,0 A / 250V mit UL-Zulassung	
Tischgeräte, Netzanschluss bei 230V	1 x (ak 103v 2 x) 2,5 A	
bei 120V	1 x (ak 103v 2 x) 4,0A	
Umgebungsbedingungen für den bestimmungs-gemäßen Gebrauch	Temperatur +10...+40°C; rel. Luftfeuchte 30...75%; Luftdruck 700...1060 hPa	
Lagerbedingungen (in Originalverpackung)	Temperatur -10...+55°C; rel. Luftfeuchte 10...95%; Luftdruck 700...1060 hPa	
Transportbedingungen (in Originalverpackung)	Temperatur -40...+70°C; rel. Luftfeuchte 10...95%; Luftdruck 500...1060 hPa	

14. Hersteller

AKRUS GmbH & Co. KG

Otto-Hahn-Str. 3

25337 ELMSHORN

☎ int. +49 (0) 4121 791930

FAX int. +49 (0) 4121 791939

Email: info@akrus.de

www.akrus.de

15. Konformitätserklärung

Wir erklären hiermit die Übereinstimmung des genannten Gerätes mit der EG-Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte.

